

Ken Bugul Personne n'en veut



Un film
de
Silvia Voser

2013, documentaire, 62', VO française

www.kenbugulfilm.com



MOA DISTRIBUTION
Pré-du-Marché 35
CH-1004 LAUSANNE
T +41 21 729 76 22
F +41 21 729 76 32
info@moadistribution.ch
www.moadistribution.ch

Presse :
Eliane Gervasoni
eliane.gervasoni@bluewin.ch
T +41 78 603 41 40

Production :
WAKA FILMS
Obfelderstrasse 31
8910 Affoltern a. Albis - Suisse
T +41-79-62 32 876 (Suisse)
T +33-6 74 35 59 17 (France)
[email: filmswaka@gmail.com](mailto:filmswaka@gmail.com)

Ken Bugul

Personne n'en veut !

Sommaire :

Synopsis (court)	3
Synopsis	4
CV Silvia Voser.....	5
CV Ken Bugul.....	6
CV Margot D. Marguerite (voix off)	8
CV Felix von Muralt (caméra).....	9
Filmographie Waka Films	10
Fiche technique.....	13

Productions :
Waka Films SA
Les Productions de la Lanterne
Panimage

Contact :
wakafilms@hotmail.com

Synopsis (court)

Ken Bugul est une écrivaine sénégalaise, qui vit là où son âme est ancrée, en Afrique.

Ken Bugul c'est le style. Dans l'oeuvre et dans la vie.
C'est l'énergie et le goût pour la liberté.

Roman après roman, elle compose une peinture de sa vie de femme, de ses amours, de ses peines et des rapports entre son continent et l'occident.

Tout est rencontres, frictions, étincelles et beauté.

D'où que l'on vienne, où que l'on vive dans ce monde, ses rires sont nos rires, ses larmes sont nos larmes, ses espoirs sont les nôtres. Ils ont le même éclat, le même goût de sel, la même fraîcheur.

Ecrire, dit Ken Bugul, c'est éblouir les sens, et les sens n'ont pas de couleurs.

Synopsis

Ken Bugul est une écrivaine sénégalaise qui vit là où son âme est ancrée, en Afrique. Et sa vie est exceptionnelle. Le film que lui consacre Silvia Voser en fait une existence emblématique de la condition de toutes les femmes et de tous les rapports entre l'Afrique et l'Occident.

Ken Bugul est considérée comme l'un des plus brillants écrivains sénégalais et de la littérature en langue française de ces dernières décennies. Au fil des ans, empreint d'une grande maîtrise de la langue française et d'une intransigeante attention apportée au respect de l'énoncé des signifiés de sa langue originelle, le wolof, ses romans sont devenus de véritables points de référence dans le domaine des études de linguistique. "Ce que vous lisez en français dans mes romans, c'est la façon dont on pense et parle, en wolof, dans mon village".

L'histoire personnelle de Ken Bugul est assombrie par l'histoire mouvementée de l'Afrique. Elle naît en 1947 dans un village isolé du Sénégal alors colonie française. Son père a déjà 85 ans et sa mère les quittera quand elle n'aura que cinq ans. Cette expérience est fondamentale pour Ken Bugul. Mal aimée mais pleine d'énergie et de goût pour la liberté, elle fait d'exceptionnelles études pour une fille villageoise, à cette époque. En 1971, elle part en Europe poursuivre des études supérieures, elle y fréquente la haute bourgeoisie, y découvre de nouvelles idéologies et libertés, l'art moderne, la drogue, l'alcool, la solitude, l'incompréhension et le mépris, la prostitution par besoin d'affection. Comme elle écrit dans « Le baobab fou » : « Pendant vingt ans je n'avais appris que leurs pensées et leurs émotions. Je pensais m'amuser avec eux, mais en fait j'étais plus frustrée encore : je m'identifiais en eux, ils ne s'identifiaient pas en moi. »

C'est une jeune femme brisée qui rentrera, seule et pauvre, au Sénégal. Considérée comme folle, rejetée par sa famille et la société. Durant deux ans, elle dort dans les rues de Dakar, fréquente les marginaux, les mendiants, les prostituées et les artistes. C'est dans ces conditions, sale, affamée, presque dénudée, qu'elle commence l'ébauche de son premier roman « Le baobab fou ». Épuisée, elle rentre dans sa famille. Elle trouvera refuge, écoute et réconfort chez le Sérigne, un homme sage et vénéré. Il la prendra comme 28^{ème} épouse, lui permettant ainsi de se réintégrer dans sa société et la soutiendra dans son désir d'écriture et de liberté.

Il décède en 1981, un an avant la sortie de son premier roman « Le baobab fou ». C'est un succès. Ken Bugul est invitée à présenter son livre de par le monde, rencontre un médecin béninois avec lequel elle se marie et s'installe au Bénin. Ils ont une fille Yasmina. Il décède quatre ans plus tard.

Depuis près de trente ans, roman après roman, Ken Bugul compose une peinture de sa vie de femme, de ses amours, des rapports entre son continent et l'occident. « Ecrire, dit Ken Bugul, c'est éblouir les sens, et les sens n'ont pas de couleurs ».

Silvia Voser nous introduit avec délicatesse dans ce monde secret et tourmenté, celui d'une artiste dont l'œuvre nous projette vers une compréhension du monde rarement atteinte.

Silvia Voser **Réalisatrice**

Née en 1956 à Neuenhof (Suisse)

Etudes de journalisme à la "Schule für angewandte Linguistik" (Zurich).

1982 – 1988 Berlin

Collaboration avec les **Freunde der deutschen Kinemathek (Kino Arsenal)** à Berlin et avec le **Internationales Forum des Jungen Films**, section du Festival International du Film de Berlin.

Pendant ces années, responsable pour la rédaction de catalogues et de rétrospectives de films dans le cadre de la programmation des « Freunde der deutschen Kinemathek » au cinéma Arsenal :

« **Horizonte 85 : Kino in Asien** » (Rétrospective et catalogue)

« **Berlin im Film 1965 – 1985** » (Rétrospective et catalogue)

« **Retrospektive der Filme von Jean Rouch** » Première rétrospective de tous les films de Jean Rouch et rédaction de la contribution sur Jean Rouch pour la „Revue pour le cinéma français“ (CICIM, Mai 1989, München).

A partir de 1983 collabore avec le « Internationales Forum des Jungen Films »

1986 – 1989 Collaboration avec le Festival International du Cinéma de Locarno

Responsable pour le bureau de presse et la rédaction du catalogue officiel et le cahier de programmation « Programmino »

1989 Sélection et organisation dans le cadre du festival d'un programme de films de l'Afrique Noire. Rédaction du catalogues « **Films de l'Afrique Noire** ».

1988/89 Collaboration avec „Christa Saredi World Sales“, promotion et vente de films.

1990 Fondation de la société de production Waka Films.

Gérante et productrice exécutive de la société.

1993 Assistante de direction du Festival International du Film de Locarno. Collaboration avec la Fondation, Montecinemaverità“ et membre du conseil de la fondation jusqu'à fin 1994.

1996 Membre du Jury ACCT (Agence de la Coopération Culturelle et Technique) au „Festival International du Film de Namur“ (Belgique)

2005 Membre de l'European Film Academy

2006 Membre du Jury au Festival de Cine Africano de Tarifa (Espagne)

2006 Membre du Jury de court-métrage des „Rencontres Cinéma de Gindou“ (France)

2013 Ken Bugul – Personne n'en veut, 62', couleur, version originale française **Première réalisation**

2014 Membre du jury, Concours de films courts“ organisé par le Conseil général du Lot.

Ken Bugul

Mariétou BILEOMA MBAYE est née en 1947 à Malème Hodar dans le Ndoucoumane au Sénégal. Actuellement elle vit et travaille entre Porto Novo (Bénin) et Dakar (Sénégal)

Chevalier des Arts et des Lettres de la République Française

Expérience Professionnelle :

1983-1993 : Fonctionnaire Nationale et Internationale successivement basée à Dakar (Sénégal), Nairobi (Kenya), Brazzaville (Congo), Lomé (Togo) comme Chargée de Programmes dans la Région Afrique d'une Organisation Non Gouvernementale Internationale. S'occupe de programmes et projets de planification familiale, d'éducation à la vie familiale et de développement des femmes. Pays en charge durant cette période : Congo, Centrafrique, Cameroun, Burkina Faso, Tchad, Rwanda, Burundi.

A partir de 1993 Ken Bugul se consacre entièrement à l'écriture et a publié les romans :

Le Baobab Fou

1982, NEAS, Sénégal, réédité par Présence Africaine

Traductions : Lawrence Hill Books: The Abandoned Baobab (USA)

Nouvelle édition en 2007 chez Virginia Press (USA)

Unionsverlag: Die Nacht des Baobab (Suisse)

Die Gekke Baobab (Pays-Bas)

Zanzibar: El Baobab que Enloquecio (Espagne)

Cendres et Braises

1994, L'Harmattan, Paris

Riwan ou le Chemin de Sable

1999, Présence Africaine, Paris

- Grand Prix Littéraire de l'Afrique Noire 1999

- Sélectionné parmi les 100 meilleurs livres africains du siècle

Traductions: Riwan o el camino de Arena (Espagne)

Castoldi Baldini Dalai: La ventottesima Moglie (Italie)

Traduction en serbe

La Folie et La Mort

2000, Présence Africaine, Paris

Traduction : El Cobre: La Locura y la Muerte (Espagne)

De l'autre côté du regard

2003, Editions du Serpent à Plumes, Paris

Plébiscité par les libraires des Fnac de France : « **Attention Talent** ».

Traductions : Edition PIW (Pologne)

Castoldi Baldini Dalai: Dall'altra parte del cielo (Italie)

Rue Félix Faure

2005, Editions HOEBEKE, Paris

Traduction : Edition Piw (Pologne)

La Pièce d'or

2006, Editions UBU, Paris

Traduction : Castoldi Baldini Dalai: La Moneta d'Oro (Italie)

Mes Hommes à moi

2008, Présence Africaine, Paris

Aller et Retour

2014, Athéna, Dakar

Cacophonie

2014, Présence Africaine, Paris

Margot D. Marguerite Voix off

Né en 1953 à Paris.

Voyage longtemps, puis fait ses études de psychologie et d'infirmier.

Devient comédien. Joue pour le théâtre, le cinéma, la télévision.

Et devient clown avec le CIRQUE ARCHAOS, le CABARET SAUVAGE et autres.

Réalise un long-métrage de fiction:

Madame Célat va bien (sous le nom de Dominique Colnel).

Ecrit pour le théâtre:

Alpaga song; Jazz !

Libre choix: Trésor *Prix d'encouragement du Ministère de la Culture*

A publié les romans:

La vieille dame qui ne voulait pas mourir avant de l'avoir refait

2009, La manufacture de livres, Paris

Lola – Reine des barbares

2011, Editions de la baleine, Paris

Le Poulpe: Pliera bien qui pliera le dernier

2013, Editions de la baleine, Paris

Felix von Muralt **Chef opérateur**

Né en 1963 à Locarno (Suisse).

1982-83 Etudes à l'International Center of Photography NYC,

1983-84 Linguistique et sociologie à l'Université de Zurich

1984-85 Travaille à Cinerent Filmequipment Service à Zurich.

Travaille comme photographe et est co-fondateur en 1990 de l'agence Lookat à Zurich.

Photos publiées entre autres dans Libération, New York Times, Le Monde, Das Magazin, DU, NZZ-Wochenende, Weltwoche, SI, Spiegel, Hebdo, Newsweek, Marie Claire, Elle, Vogue Geo, Ana, Donna, Facts, die Zeit et beaucoup d'autres. De multiples expositions depuis 1984.

Publications :

1997 **Indien sehen**, Editon Lars Müller (Suisse)

1998 **Portrait, Schriftstellerportraits**, Editions Lars Müller (Suisse)

1999 **In Olten Umsteigen**, Suhrkamp Verlag (Allemagne)

Chef opérateur à partir de 1988 :

Collaboration entre autres avec Xavier Koller (Oscar pour le meilleur film étranger en 1991), Rolando Colla, Paul Riniker, Vili Hermann, Stina Werenfels, Peter Reichenbach et beaucoup d'autres.

Réalisations :

1994 **Pflatsch**, court-métrage avec Severin Müller

2005 **Visite médicale**, court-métrage avec Carlos Leal

2009 **Brandstifter**, court-métrage avec Carlos Leal

Waka Films
Société de production
fondée en 1990 par
Silvia Voser

En développement :

FREIHEIT IN DER KULTUR - KULTURENFREIHEIT

de Silvia Voser (Suisse),

Documentaire, 80 min.

Avec le soutien du Aargauer Kuratorium (Suisse)

KEN BUGUL – Personne n’en veut de Silvia Voser

2013, 62 min, documentaire, Suisse/France

HORS SERIE de Mariama Sylla

2007, fiction, 17 min, Suisse/Sénégal

En coproduction avec la TSR et avec le soutien de la DDC (Berne)

Première mondiale : Festival Vue d’Afrique (Montréal), Tunisie (Hergla)

VISITE MEDICALE de Felix von Muralt

2005, fiction, 15 min, Suisse, France

Première mondiale : Festival International du Film de Locarno

Cinéfestival Lausanne – Prix du Jury des Jeunes

NOCTURNE de Riccardo Signorell

2004, fiction, 90 min, Suisse

Première mondiale : Festival International du Film de Mannheim – International Discoveries

HEROES NEVER DIE de Jan Arnold

2004, Documentaire, 85 min. Suisse/Espagne/France

En coproduction avec SF-DRS

MADAME CELAT VA BIEN de Dominique Colnel

2003, fiction, 60 min, Suisse/France

En coproduction avec la Télévision Suisse Romande (TSR), avec le soutien de la PROCIREP (France)

CASABLANCA, CASABLANCA de Farida Benlyazid

2002, fiction, 90 min, Maroc/Suisse

Sortie salle au Maroc : janvier 2003

HERR ÜBER 40 RAUBKATZEN de Ute Casper

2002, Documentaire, 52 min, Suisse/Allemagne

En coproduction avec ARTE et la Télévision DRS

THE TOUR de Deborah Young

2002, Fiction, 15 min, Italie/Suisse/Croatie

En coproduction avec la Télévision Suisse Italienne (TSI), RAI

ENERGY SHOW de Patrick Boillat

2001, commande de l'Institut International de Recherche Paul Scherrer (Suisse), Animation, 18 min, Suisse

UN PAS, DEUX PAS... de Guy Désiré Yaméogo

2001, 13 min, France/Suisse/Burkina Faso

Festival d'Abidjan ; Prix de la meilleure actrice pour Aïssata Asmana, Prix de l'Union Européenne

Festival du Film africain de Milan (COE) ; Mention spéciale du Jury International SINUS

LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL de Djibril Diop Mambety

1999, fiction, 44 min, Suisse/France/Sénégal

Festival de Bellinzona : Mention spéciale pour Lissa Baléra

Festival de Namur : Prix spécial du Jury. Prix de l'ACCT à Lissa Baléra, Prix de la PROCIREP

Festival de Nuremberg : Prix des Journées Internationales des Droits de l'Homme.

Children's Film Festival de Washington : Ellen Award

Festival du Nouveau Cinéma de Montréal : Best Short Film Award

Prix de Qualité du CNC-France

Prime de Qualité de l'Office Fédéral de la Culture Suisse

KEID ENSA (Ruses de femme) de Farida Benlyazid

1999, Fiction, 90 min., Suisse/France/Maroc, Tunisie

Meilleur Film de l'année 1999 au Maroc : Plus de 500'000 entrées.

Festival de Milan : Prix du Public

Festival de Troia : Prix du Meilleur Espoir Féminin pour l'Actrice Samira Akarriou

Festival de Marrakech : Prix pour les Meilleurs Costumes,

Festival de Ferney Voltaire: Prix du Public

CINEMA : REFLEXIONS SUR L'AVENIR :

1997, 7 courts-métrages, Fiction, 60 min, en coproduction avec la Télévision Suisse et ARTE

" LE JOUR OU... "

Chantal Akerman (Belgique)

" ELENA "

Marco Bellocchio (Italie)

" THE BIRTH OF LIGHT "

Abbas Kiarostami (Iran)

" GHOST OF ELECTRICITY "

Robert Kramer (USA)

" LES PARIAS DU CINEMA "

Idrissa Ouedraogo (Burkina)

" LE FILM A VENIR "

Raúl Ruíz (Chili)

" LA ETA KNABINO "

Samir (Suisse)

Festival International du Film de Locarno : Première mondiale

CHOISIS-TOI UN AMI de Mama Keïta

1996, fiction, 90 min, Suisse/France/Guinée

Festival de Locarno : Première mondiale. Prix du Jury CICAÉ

IL SOGNO DELLA FARFALLA de Marco Bellocchio

1994, fiction, 120 min, Suisse/France/Italie

Festival International du Film de Cannes : «Un certain regard» : Film d'ouverture

LE FRANC de Djibril Diop Mambety

1994, fiction, 44 min, Suisse/France/Senegal

Festival de Locarno : Première mondiale sur la Piazza Grande.

Festival de Carthage : Tanit d'Or

Festival del cinema africano, di Milano Prix AGFA

Festival de Ouagadougou : Grand Prix du FESPACO.

Film Festival de San Francisco : Golden Gate Award pour le meilleur court-métrage

Prix du Ministère de la Coopération pour la meilleure production (1995)

SAMBA TRAORE de Idrissa Ouedraogo

1992, fiction, 80 min, Suisse/France/Burkina Faso

Festival du Film de Berlin 1993 : Ours d'Argent

Festival de Carthage : Tanit d'Argent et de nombreux autres prix

TILAI de Idrissa Ouedraogo

1990, fiction, 82 min, Suisse/France/Burkina Faso

Festival Internationale du Film de Cannes : Grand Prix du Jury

Festival de Ouagadougou : Grand Prix du FESPACO et de nombreux autres prix

Fiche technique:

Réalisation	Silvia Voser
Voix off	Margot D. Marguerite
Chef opérateur	Felix von Muralt
Son au Bénin	Arès Honvoh
Son au Sénégal	Tom Weber
Montage	Souleymane K. Seck
Mixage	Samuel Beaucamps
Etalonnage	Roger Somm
Durée	62 min.
Format	Blue-ray, DCP, DVD
Producteurs	Silvia Voser Claude Gilaizeau Beat Lenherr
Productions :	Waka Films SA Les productions de la Lanterne Panimage
Avec le soutien de :	Aargauer Kuratorium Succès passage antenne, SRG SSR Evangelischer Entwicklungsdienst (eed), Evangelisches Zentrum für entwicklungsbezogene Filmarbeit (EZEF) Kath. Kirche Kanton Zürich Vosges Télévision Images Plus CNC (Centre National du Cinéma et de L'Image Animée)